DIMMING PASSENGER SIDE MIRROR

ŠKODA
SIMPLY CLEVER

STMÍVANÉ ZRCÁTKO SPOLUJEZDCE
ABBLENDBARER SPIEGEL BEIFAHRER

Fitting instructions/ Montážní návod/ Montageanleitung

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer

657 072 538, 657 072 538A
658 072 538, 658 072 538A
5E4 072 538, 5E4 072 538A, 5E4 072 538C

SCALA (NW1)
KAMIQ (NW4)
OCTAVIA (NX)

Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a.s
tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic

infoline@skoda-auto.cz

EN - DIMMING PASSENGER SIDE MIRROR

Install the accessories following instructions in the manual.
The part number is placed on the surface that is inaccessible after installation due to technical reasons. Keep this manual throughout the lifespan of the product.
Intended for left-hand drive vehicles with the following standard equipment: driver side mirror and dimming rear view mirror.

Order number of the models and equipment:

657 072 538	folding	SCALA (NW1)
657 072 538A	folding + side assist (SWA)	SCALA (NW1)
658 072 538	folding	KAMIQ (NW4)
658 072 538A	folding + side assist (SWA)	KAMIQ (NW4)
5E4 072 538		OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	side assist (SWA)	OCTAVIA (NX)
5E4 072 538C	folding + side assist (SWA)	OCTAVIA (NX)

CZ - STMÍVANÉ ZRCÁTKO SPOLUJEZDCE

Produkty příslušenství namontujte dle pokynů v Dílenské příručce.
Číslo dílu je umístěno na ploše, která je po montáži z technických důvodů nepřístupná. Ponechte si tento návod po dobu životnosti výrobku.
Určeno pro vozy s levostranným řízením se sériovou výbavou – zrcátko vnější řidiče a vnitřní zrcátko elektricky stmívané.

Obj. číslo dle modelu a výbavy vozu:

657 072 538	sklopné	SCALA (NW1)
657 072 538A	sklopné + asistent změny jízdního pruhu (SWA)	SCALA (NW1)
658 072 538	sklopné	KAMIQ (NW4)
658 072 538A	sklopné + asistent změny jízdního pruhu (SWA)	KAMIQ (NW4)
5E4 072 538		OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	asistent změny jízdního pruhu (SWA)	OCTAVIA (NX)
5E4 072 538C	sklopné + asistent změny jízdního pruhu (SWA)	OCTAVIA (NX)

DE - ABBLENDBARER SPIEGEL BEIFAHRER

Zubehörprodukte nach Anweisungen im Werkstatthandbuch montieren.
Die Teilenummer befindet sich auf einer Fläche, die nach der Montage aus technischen Gründen nicht mehr zugänglich ist. Bewahren Sie diese Anweisung während der Lebensdauer des Produktes auf.
Bestimmt für Linkslenker-Fahrzeuge mit der Serienausstattung – Außenspiegel Fahrer und Innenspiegel elektrisch abblendbar.

Bestellnummer laut Modell und Fahrzeugausstattung:

657 072 538	umklappbar	SCALA (NW1)
657 072 538A	umklappbar + Spurwechselassistent (SWA)	SCALA (NW1)
658 072 538	umklappbar	KAMIQ (NW4)
658 072 538A	umklappbar + Spurwechselassistent (SWA)	KAMIQ (NW4)
5E4 072 538		OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	Spurwechselassistent (SWA)	OCTAVIA (NX)
5E4 072 538C	umklappbar + Spurwechselassistent (SWA)	OCTAVIA (NX)

ES - ESPEJUELO FOTOCROMÁTICO DEL PASAJERO

Monte los productos de accesorios según las instrucciones en el Manual del Taller.
El número de la pieza se encuentra en una superficie que es inaccesible tras el montaje por causas técnicas. Conserve el manual durante la vida útil del producto.
Destinado a vehículos con la conducción a la izquierda y equipamiento de serie – espejuelo exterior del conductor y espejuelo interior fotocromático eléctrico.

Número del pedido según el modelo y equipamiento del vehículo:

657 072 538	abatible	SCALA (NW1)
657 072 538A	abatible + asistente del cambio de vía (SWA)	SCALA (NW1)
658 072 538	abatible	KAMIQ (NW4)
658 072 538A	abatible + asistente del cambio de vía (SWA)	KAMIQ (NW4)
5E4 072 538		OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	asistente del cambio de vía (SWA)	OCTAVIA (NX)
5E4 072 538C	abatible + asistente del cambio de vía (SWA)	OCTAVIA (NX)

FR - RÉTROVISEUR À ATTÉNUATION CÔTÉ PASSAGER

Installez les accessoires en suivant les instructions du manuel.
Le numéro de la pièce est placé sur la surface qui n'est pas accessible après l'installation pour des raisons techniques.
Conservez ce manuel pendant toute la durée de vie de produit.
Destiné aux véhicules conduits à gauche avec équipement standard – le rétroviseur côté conducteur et le rétroviseur à atténuation.

Numéro de commande des modéles et de l'équipement:

657 072 538	rabattable	SCALA (NW1)
657 072 538A	rabattable + side assist (SWA)	SCALA (NW1)
658 072 538	rabattable	KAMIQ (NW4)
658 072 538A	rabattable + side assist (SWA)	KAMIQ (NW4)
5E4 072 538		OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	side assist (SWA)	OCTAVIA (NX)
5E4 072 538C	rabattable + side assist (SWA)	OCTAVIA (NX)

IT - SPECCHIETTO OSCURANTE LATO PASSEGGERO

Installare gli accessori seguendo le istruzioni nel manuale.
Il numero del pezzo è posizionato sulla superficie che non è accessibile dopo l'installazione per motivi tecnici. Conserva questo manuale per tutta la durata del prodotto.
Destinato ai veicoli con guida a sinistra con attrezzatura di serie - cioè specchietto lato conducente e retrovisore oscurante.

Numero d'ordine dei modelli e l'attrezzatura:

657 072 538	pieghevole	SCALA (NW1)
657 072 538A	pieghevole + side assist (SWA)	SCALA (NW1)
658 072 538	pieghevole	KAMIQ (NW4)
658 072 538A	folding + side assist (SWA)	KAMIQ (NW4)
5E4 072 538		OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	side assist (SWA)	OCTAVIA (NX)
5E4 072 538C	pieghevole + side assist (SWA)	OCTAVIA (NX)

SV - SPEGEL MED AUTOMATISK AVBLÄNDNING PÅ PASSAGERARSIDA

Montera tillbehörsprodukter enligt anvisningar i Verkstadshandboken.
Delens nummer finns på en yta som inte är tillgänglig efter monteringen av tekniska skäl. Behåll dessa anvisningar under produktens livslängd.
Avsedd för vänsterstyrda bilar med serieutrustning – yttre backspegel på förarsida och innerspegel med elstyrd automatisk avbländning.

Beställningsnr. enligt bilens modell och utrustningsnivå:

657 072 538	infällbar	SCALA (NW1)
657 072 538A	infällbar + körfältsassistans (SWA)	SCALA (NW1)
658 072 538	infällbar	KAMIQ (NW4)
658 072 538A	infällbar + körfältsassistans (SWA)	KAMIQ (NW4)
5E4 072 538		OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	körfältsassistans (SWA)	OCTAVIA (NX)
5E4 072 538C	infällbar + körfältsassistans (SWA)	OCTAVIA (NX)

NL - DIMBARE SPIEGEL VOOR DE BIJRIJDER

Monteer de accessoires volgens de instructies in de Werkplaatshanleding.
Het nummer van het onderdeel bevindt zich op het oppervlak, dat na de montage om technische redenen niet toegankelijk is. Bewaar deze handleiding gedurende de gehele levensduur van het product.
Bestemd voor voertuigen met het stuur links en seriële uitrusting – buitenspiegel voor de bestuurder en elektrisch dimbare binnenspiegel.

Bestelnummer volgens het model en de uitrusting van het voertuig:

657 072 538	kantelbaar	SCALA (NW1)
657 072 538A	kantelbaar + rijstrookassistent (SWA)	SCALA (NW1)
658 072 538	kantelbaar	KAMIQ (NW4)
658 072 538A	kantelbaar + rijstrookassistent (SWA)	KAMIQ (NW4)
5E4 072 538		OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	rijstrookassistent (SWA)	OCTAVIA (NX)
5E4 072 538C	kantelbaar + rijstrookassistent (SWA)	OCTAVIA (NX)

PL - PRZYCIEMNIANE LUSTERKO PASAŻERA

Akcesoria należy instalować zgodnie z Instrukcjami montażu.
Numer części umieszczony jest na powierzchni z przyczyn technicznych niedostępnej po zakończeniu montażu.
Dlatego trzeba przechowywać Instrukcję dostępną przez cały czas użytkowania produktu.
Przeznaczone do samochodów z lewostronnym umieszczeniem kierownicy z seryjnym wyposażeniem – zewnętrzne lusterko kierowcy oraz wewnętrzne lusterko przyciemniane elektrycznie.
Nr zamówienia wg modelu oraz wyposażenia samochodu:

657 072 538	składane	SCALA (NW1)
657 072 538A	składane + asystent zmiany pasa ruchu(SWA)	SCALA (NW1)
658 072 538	składane	KAMIQ (NW4)
658 072 538A	składane + asystent zmiany pasa ruchu(SWA)	KAMIQ (NW4)
5E4 072 538		OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	asystent zmiany pasa ruchu (SWA)	OCTAVIA (NX)
5E4 072 538C	składane + asystent zmiany pasa ruchu(SWA)	OCTAVIA (NX)

SK - STMIEVANÉ ZRKADLO SPOLUJAZDCA

Produkty príslušenstva namontujte podľa pokynov v Dielenskej príručke.
Číslo dielu je umiestnené na ploche, ktorá je po montáži z technických dôvodov neprístupná. Ponechajte si tento návod počas životnosti výrobku.
Určené pre vozidlá s ľavostranným riadením so sériovou výbavou – vonkajšie zrkadlo vodiča a vnútorné zrkadlo elektricky stmievané.

Obj. číslo podľa modelu a výbavy vozidla:

657 072 538	sklopné	SCALA (NW1)
657 072 538A	sklopné + asistent zmeny jazdného pruhu (SWA)	SCALA (NW1)
658 072 538	sklopné	KAMIQ (NW4)
658 072 538A	sklopné + asistent zmeny jazdného pruhu (SWA)	KAMIQ (NW4)
5E4 072 538		OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	asistent zmeny jazdného pruhu (SWA)	OCTAVIA (NX)
5E4 072 538C	sklopné + asistent zmeny jazdného pruhu (SWA)	OCTAVIA (NX)

RU - ПАССАЖИРСКОЕ ЗЕРКАЛО С ЗАТЕМНЕНИЕМ

Установка аксессуара производится в соответствии с указаниями в «Руководстве по выполнению ремонта ŠKODA».
Номер детали указан в месте, к которому по техническим причинам после установки не будет доступа.
Сохраняйте данное руководство в течение срока службы изделия.
Предназначено для автомобилей с левосторонним управлением в стандартной комплектации: с наружным водительским зеркалом и внутренним зеркалом с электрозатемнением.

Номер для заказа в соответствии с моделью и комплектацией автомобиля:

657 072 538	складывающееся	SCALA (NW1)
657 072 538A	складывающееся + ассистент смены полосы (SWA)	SCALA (NW1)
658 072 538	складывающееся	KAMIQ (NW4)
658 072 538A	складывающееся + ассистент смены полосы (SWA)	KAMIQ (NW4)
5E4 072 538		OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	ассистент смены полосы (SWA)	OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	складное + ассистент смены полосы (SWA)	OCTAVIA (NX)

HU - UTASOLDALI FÉNYRE SÖTÉTEDŐ VISSZAPILLANTÓ TÜKÖR

Szerelje fel a tartozék részeket a Műhely kézikönyv utasításai szerint.
A felszerelt rész azonosító száma olyan felületen található, amely a felszerelés után műszaki okok miatt nem hozzáférhető. Őrizze meg ezt az útmutatót a termék teljes élettartama alatt.
Balkormányos, standard felszereltségű autók részére – vezető oldali külső, és belső elektronikusan sötétedő visszapillantó tükör.

Modell szerinti rendelési szám és a gépjármű felszereltsége:

657 072 538	visszahajtható	SCALA (NW1)
657 072 538A	visszahajtható + sávváltó asszisztens (SWA)	SCALA (NW1)
658 072 538	visszahajthat	KAMIQ (NW4)
658 072 538A	visszahajtható + sávváltó asszisztens (SWA)	KAMIQ (NW4)
5E4 072 538		OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	sávváltó asszisztens (SWA)	OCTAVIA (NX)
5E4 072 538C	visszahajtható + sávváltó asszisztens (SWA)	OCTAVIA (NX)

RO - OGLINDĂ LATERALĂ HELIOMATĂ PE PARTEA PASAGERULUI

Instalarea produselor accesorii se va realiza conform instrucțiunilor din Ghidul de reparații.
Numărul piesei se află pe o suprafață care, din motive tehnice, după montare nu este accesibilă. Păstrați prezentele Instrucțiuni pe toată durata de viață a produsului.
Destinată autovehiculelor cu volan pe stânga și dotate cu echipament standard – oglindă exterioară pe partea șoferului și oglindă retrovizoare interioară electrică heliomată.

Numărul de comandă, în funcție de model și dotarea autovehiculului:

657 072 538	rabatabilă	SCALA (NW1)
657 072 538A	rabatabilă + asistent pentru schimbarea benzii de rulare (SWA)	SCALA (NW1)
658 072 538	rabatabilă	KAMIQ (NW4)
658 072 538A	rabatabilă + asistent pentru schimbarea benzii de rulare (SWA)	KAMIQ (NW4)
5E4 072 538		OCTAVIA (NX)
5E4 072 538A	asistent pentru schimbarea benzii de rulare (SWA)	OCTAVIA (NX)
5E4 072 538C	rabatabilă + asistent pentru schimbarea benzii de rulare (SWA)	OCTAVIA (NX)

EN - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprentar. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förandringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku.Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 657 072 538, 657 072 538A, 658 072 538, 658 072 538A, 5E4 072 538, 5E4 072 538A, 5E4 072 538C / 12. 2019

Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer:
657 857 408D, 657 857 408F, 658 857 408D, 658 857 408F, 5E4 857 408E, 5E4 857 408G, 5E4 857 408K

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.